

**XX Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores  
de Historiografía e Historia de la Lengua Española  
(XX CIAJIHLE)**

**TERCERA CIRCULAR**

**Murcia, del 14 al 16 de abril de 2021**

Página web: <https://xx-ciajihle-murcia.webnode.es/>

**Programa definitivo del congreso:**

Debido a la situación provocada por la COVID-19, el congreso se celebrará virtualmente a través de la plataforma Google Meet.

<b>XX CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN DE JÓVENES INVESTIGADORES DE HISTORIOGRAFÍA E HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA</b>		
<b>Miércoles, 14 de abril</b>		
9.00-9.30	<b>Acto de inauguración</b>	
9.30-11.00	<b>Conferencia plenaria inaugural</b> Dra. Mercedes Abad Merino (Universidad de Murcia) «Castilla y los moriscos: historia lingüística de un conflicto»	
11.00-11.15	Pausa	
11.15-12.45	<b>Primera sesión de comunicaciones</b>	
	<b>Historiografía lingüística (I)</b> Modera: Emma Gallardo Richards	<b>Fonética histórica</b> Modera: Natalia Silva López
11.15-11.45	Marta García Caba (Universidad de Cádiz) «Las Novedades (Nueva York, 1876-1918) como baluarte de la cultura y la lengua hispana inmigrante en Estados Unidos»	Enrique Valiente Roldán (Universidad de Sevilla) «Reinterpretación del signo de puntuación en los siglos XVI y XVII: La "praelectio" archivística»
11.45-12.15	Macarena Gil de la Puerta (Universidad Rey Juan Carlos) «El tratamiento del efecto de referencia disjunta en la obra de Eduardo Benot (1910)»	María Madrigal Flores (Universidad de Sevilla) «El <i>Sumario hecho en Italia</i> (c. 1493-1495): Análisis gráfico-fonético del ms. esp. 110 de la BNF»
12.15-12.45	Francisco Escudero Paniagua	

	(Universidad de Salamanca) «Los tiempos verbales en los ejemplos gramaticales (S. XVIII)»	
12.45-13.00	Pausa	
13.00-14.00	<b>Segunda sesión de comunicaciones</b>	
	<b>Morfosintaxis histórica (I)</b> Modera: Alejandro Junquera Martínez	<b>Historia de la lengua (I)</b> Modera: Margarita Fernández González
13.00-13.30	Georgina Álvarez Morera (Universitat Rovira i Virgili) «El marcado diferencial de objeto en el español del siglo XIX en Cataluña»	Italo Cosentino y Andrea Arrighini (Università degli Studi Internazionali di Roma-UNINT) «La huella soviética en el español de Cuba»
13.30-14.00	Francisco Alonso de la Torre Gutiérrez (Universidad de Sevilla) «Análisis morfosintáctico y discursivo de documentos notariales asturianos en los siglos XIII, XIV, XV»	Estrella García-Muñoz (Universidad de Málaga) «Símbolos y signos ortográficos en la alegación fiscal del XVIII»
14.00-16.30	Pausa comida	
16.30-18.00	<b>Tercera sesión de comunicaciones</b>	
	<b>Lexicología y lexicografía históricas</b> Modera: María de los Ángeles Sidrach de Cardona López	<b>Historiografía lingüística (II)</b> Modera: Patricia Ribas Marí
16.30-17.00	Mahmoud Ahmed Mahmoud Emam (Universidad de Verona) «Consideraciones en torno a las colocaciones en el <i>Intérprete arábigo</i> (1709) de Bernardino González»	Alexandra Kalpakidou (Universidad de Córdoba) «La modalidad y el modo verbal en un corpus de gramáticas españolas (finales del siglo XX-principios del siglo XXI)»
17.00-17.30	Pedro Mármol Ávila (Universidad Autónoma de Madrid-Université de Genève) «Los campos semánticos de implicación sericícola en el <i>Arte para criar seda</i> (1581), de Gonzalo de las Casas»	Víctor Felipe Acevedo López (Universidad Rey Juan Carlos) «Estudio cuantitativo de la gramaticografía misionera (siglos XVI-XVIII)»
17.30-18.00	Mady Edouard Diatta (Laboratorio Ecritures, Metz) «Préstamos directos e indirectos: el caso de unos anglicismos y galicismos deportivos en España»	Carla De Natale (Universidad de Buenos Aires) «El análisis lógico en la <i>Gramática española teórica analítica</i> (1867) y la <i>Gramática castellana-analítica</i> (1868) de Andrés Pujolle»
18.00-18.15	Pausa	
18.15-19.15	<b>Cuarta sesión de comunicaciones</b>	
	<b>Semántica histórica</b>	<b>Dialectología histórica (I)</b> Modera: Inmaculada Ruiz Sánchez

	Modera: Alejandro Junquera Martínez	
18.15-18.45	Barbara Mazurek (Universidad Jagelónica) «Los verbos modales en las “cantigas” medievales: un acercamiento metodológico»	Marina Gomila Albal (Universitat de les Illes Balears) «Los pronombres personales reforzados de 1ª y 2ª p. plural: variación y cambio en las lenguas iberorrománicas»
18.45-19.15	Julio Torres Soler (Universidad de Alicante) «¿Qué puede aportar la teoría de prototipos al estudio histórico del léxico español?»	Patricia Ribas Marí (Universitat de les Illes Balears) «Distribución y variación de algunos fenómenos morfosintácticos en las traducciones bíblicas medievales»

Jueves, 15 de abril		
9.00-10.30	<b>Quinta sesión de comunicaciones</b>	
	<b>Pragmática histórica</b> Modera: María de los Ángeles Sidrach de Cardona López	<b>Historiografía lingüística (III)</b> Modera: Inmaculada Ruiz Sánchez
9.00-9.30	Irene Roldán González (Universidad Autónoma de Madrid-Universidad de Sevilla) «“Hermano de mi corazón y de mi vida”: un epistolario femenino del siglo XVIII»	María Sol Pérez Corti (Universidad de Buenos Aires-Universität Leipzig-CONICET) «Filología románica, intercambio científico y configuración de un campo de estudios: Gerhard Moldenhauer en la República Democrática Alemana (1960)»
9.30-10.00	Paula Albitre Lamata (Universidad Complutense de Madrid) «Estudio de la (des)cortesía histórica en cartas privadas de amor (S.XIX-S.XXI): de Emilia Pardo Bazán y Delmira Agustini a la Isla de las Tentaciones»	Emma Gallardo Richards (Universitat Autònoma de Barcelona) «Cataluña ante la enseñanza de la lengua castellana en el siglo XIX: el certamen de la Sociedad Barcelonesa de Amigos de la Instrucción (1869)»
10.00-10.30	Irene Bello Hernández (Universidad de La Laguna) «La expresión de condolencias en cartas canarias del siglo XVIII»	Pau Martín Miñana (Universitat de València) «El demostrativo en la gramática misionera»
10.30-10.45	Pausa	
10.45-11.45	<b>Sexta sesión de comunicaciones</b>	
	<b>Dialectología histórica (II)</b> Modera: Alfonso Puerta Sánchez	<b>Morfosintaxis histórica (II)</b> Modera: María Méndez Orense
10.45-11.15	José Santos Hernández Justo (Universidad de La Rioja) «Sobre los grafemas de consonantes palatales en navarro y aragonés hasta el siglo XIII»	Nerea Parro Gómez (Université de Neuchâtel) «La prensa panhispánica en la diacronía del tratamiento <i>madama</i> »
11.15-11.45	María Fernández Álvarez	Daniel Cuní Díez

	(Universidad de Sevilla) «Análisis dialectal de un testimonio del siglo XV: ¿influencia oriental en una traducción castellana?»	(Universitat de Barcelona) «La consolidación de las perífrasis cursivas de apertura: un fenómeno de gramática discursiva»
11.45-12.00	Pausa	
12.00-13.30	<b>Conferencia plenaria</b> Dra. Leyre Martín Aizpuru (Universidad de Sevilla) «Nuevos datos para la caracterización de la norma de la documentación cancillerescas (pre)(post)alfonsí»	
13.30-16.00	Pausa comida	
16.00-17.30	<b>Mesa redonda</b> «Avances en las técnicas metodológicas de los estudios de Historiografía Lingüística e Historia de la Lengua» Intervienen: Ana María Romera Manzanares (Universidad de Sevilla) Natalia Silva López (Universidad de Sevilla) María Méndez Orense (Universidad de Sevilla) Juan Miguel González Jiménez (Universidad de Córdoba) Modera: Marina Gomila Albal	
17.30-19.00	<b>Asamblea general de socios</b>	

Viernes, 16 de abril		
9.00-10.30	<b>Séptima sesión de comunicaciones</b>	
	<b>Morfología histórica (II)</b> Modera: Emma Gallardo Richards	<b>Historia de la lengua (II)</b> Modera: Alfonso Puerta Sánchez
9.00-9.30	Lucía Riopedre Ferreira (Universidad de Sevilla) «Estudio de la morfología del XVII a través de los legajos del Marqués del Risco»	Samia Aderdouch Derdouch (Universitat de Barcelona) «La evolución de <i>terminar de</i> + infinitivo en español»
9.30-10.00	Kateřina Lamaczová (Universidad Palacký de Olomouc) «Nombres de Agente en el español medieval»	Gabriel Křr (Universidad Palacký de Olomouc) «Evolución del valor de la forma en <i>-ru</i> del imperfecto de subjuntivo español en los siglos XV y XVI»
10.00-10.30	Manuel José Aguilar Ruiz (Universitat de València) «Sobre la configuración formal de arabismos como palabras idiomáticas o diacríticas presentes en locuciones españolas: los casos de <i>balde</i> , <i>(h)erre</i> y <i>guájeto</i> »	Pablo Albert Borrell (Universitat de València) «Del topos narrativo al sistema lingüístico: un estudio de fraseología histórica»
10.30-10.45	Pausa	
10.45-11.45	<b>Octava sesión de comunicaciones</b>	
	<b>Sintaxis histórica</b> Modera: María Méndez Orense	<b>Sociolingüística histórica</b> Modera: Margarita Fernández González
10.45-11.15	Cristina Peña Rueda	Andrea Sánchez Vicente

	(Université de Lausanne) «La secuencia "ya + pronombre personal sujeto + V": trayectoria histórica y distribución actual»	(University of Wisconsin-Madison) «La interlengua en los métodos de enseñanza del español del siglo XVII en los Países Bajos: una aproximación a su variación lingüística»
11.15-11.45		Miguel Silvestre Llamas (Universidad de Cádiz) «“Los Periódicos y el Diccionario”: la autoridad lingüística en el siglo XIX a través de la prensa»
11.45-12.00	Pausa	
12.00-13.30	<b>Conferencia plenaria de clausura</b> Dra. Carolina Martín Gallego (Universidad de Salamanca) «Análisis de una investigación en historiografía lingüística»	
13.30-16.00	Pausa comida	
16.00-17.30	<b>Mesa redonda</b> «"No sé qué ciencia sea esa, y hasta ahora no ha llegado a mi noticia": Aplicaciones de las Humanidades Digitales en los estudios de Historiografía Lingüística e Historia de la Lengua Española» Intervienen: Marina Gomila Albal (Universitat de les Illes Balears) María Heredia Mantis (Universidad de Huelva) Pedro Carrillo Gómez (Universidad de Sevilla) Pilar Arrabal Rodríguez (Universidad de Granada) Modera: María Heredia Mantis	
17.30-18.00	<b>Acto de clausura</b>	

### Celebración de tres conferencias plenarias:

- **Miércoles, 14 de abril:** «Castilla y los moriscos: historia lingüística de un conflicto», a cargo de la Dra. MERCEDES ABAD MERINO (Universidad de Murcia). Su actividad investigadora se ha centrado en cuestiones relacionadas con el plurilingüismo, el bilingüismo o las lenguas en contacto, en la caracterización y difusión de las hablas murcianas y en el estudio de la situación lingüística de los moriscos en Castilla, atendiendo a su papel como traductores y mediadores. Entre sus líneas de investigación se encuentran la sociolingüística, la dialectología y el trabajo con corpus documentales.
- **Jueves, 15 de abril:** «Nuevos datos para la caracterización de la norma de la documentación cancillerescas (pre)(post)alfonsí», a cargo de la Dra. LEYRE MARTÍN AIZPURU (Universidad de Sevilla). Ganadora del III Premio AJIHLE para Tesis Doctorales. Sus intereses se centran principalmente en el campo de la edición digital de textos medievales, en la historia del español, así como en el ámbito de la grafemática y la fonética histórica.

- **Viernes, 16 de abril:** «Análisis de una investigación en historiografía lingüística», a cargo de la Dra. CAROLINA MARTÍN GALLEGO (Universidad de Salamanca). Ganadora del II Premio AJIHLE para Tesis Doctorales. Su labor investigadora se ha centrado en el campo de la historiografía lingüística. También ha impartido docencia en la Universidad de Sevilla y en la Universidad Rey Juan Carlos, seminarios en universidades nacionales e internacionales y ha trabajado como profesora de ELE en diferentes centros.

#### **Celebración de dos mesas redondas:**

- **Jueves, 15 de abril:** «Avances en las técnicas metodológicas de los estudios de Historiografía Lingüística e Historia de la Lengua». Intervienen: Ana María Romera Manzanares (Universidad de Sevilla), Natalia Silva López (Universidad de Sevilla), María Méndez Orense (Universidad de Sevilla) y Juan Miguel González Jiménez (Universidad de Córdoba). Modera: María Heredia Mantis.
- **Viernes, 16 de abril:** «"No sé qué ciencia sea esa, y hasta ahora no ha llegado a mi noticia": Aplicaciones de las Humanidades Digitales en los estudios de Historiografía Lingüística e Historia de la Lengua Española». Intervienen: Marina Gomila Albal (Universitat de les Illes Balears), María Heredia Mantis (Universidad de Huelva), Pedro Carrillo Gómez (Universidad de Sevilla) y Pilar Arrabal Rodríguez (Universidad de Granada). Modera: Juan Miguel González Jiménez.

#### **Programa de becas:**

Al igual que en ediciones anteriores, este año la AJIHLE ofrece ayudas para los socios que quieran asistir al congreso anual. Al celebrarse virtualmente, las ayudas estarán destinadas a cubrir los gastos de inscripción y el pago de la cuota de socio tanto de comunicantes como de asistentes. Para formalizar la solicitud, es necesario enviar la siguiente documentación **antes del 14 de abril** a [infoajihle@gmail.com](mailto:infoajihle@gmail.com):

- Formulario de solicitud (<https://ajihle.net/proximas-actividades-2/>)
- Justificante bancario del pago de la inscripción del XX CIAJIHLE
- Carta de motivación expresando la vinculación del solicitante con la Asociación

En esta convocatoria se dará prioridad a aquellos solicitantes que no disfruten de un contrato, una subvención o una ayuda económica. La concesión de las becas se comunicará directamente a los interesados y la cantidad asignada se abonará después del congreso. Podéis encontrar toda la información relativa al programa de becas en la página web de la AJIHLE (<https://ajihle.net>).

#### **Propuesta de sede y candidatura a la Junta Directiva:**

Para proponer que vuestra universidad acoja la celebración del XXI CIAJIHLE, debéis enviar el formulario de candidatura de sede acompañado de una propuesta de proyecto a la dirección de correo electrónico de la AJIHLE: [infoajihle@gmail.com](mailto:infoajihle@gmail.com) **antes del 14 de abril**.

La propuesta debe incluir la siguiente información:

- Comité organizador del congreso
- Fecha de celebración
- Propuesta de sede
- Fechas importantes: plazo de envío de resúmenes, respuesta del comité científico, plazos de inscripción, envío de circulares.
- Memoria de tesorería
- Propuestas para la celebración de mesas redondas
- Temas para las conferencias plenarias
- Previsión de la publicación de un libro de actas o un volumen monográfico

El proceso de elección de la próxima sede se llevará a cabo mediante votación durante la celebración de la asamblea anual de socios, que tendrá lugar el jueves, 15 de abril, a las 17.30 h.

Asimismo, durante la asamblea se celebrarán elecciones a miembro de la Junta Directiva. Las personas interesadas en pertenecer a la Junta Directiva deberán enviar el formulario de candidatura a la dirección de correo electrónico de la AJIHLE: [infoajihle@gmail.com](mailto:infoajihle@gmail.com) **antes del 14 de abril**.

#### **Adecuación de las comunicaciones:**

Os recordamos que los comunicantes disponen de un máximo de **20 minutos para realizar su exposición**, seguidos de diez minutos de debate. Con el fin de garantizar el correcto funcionamiento de las sesiones, rogamos que organicéis vuestro trabajo teniendo en cuenta la limitación temporal establecida.

#### **Comité organizador:**

María de los Ángeles Sidrach de Cardona López (Universidad de Murcia)

Alejandro Junquera Martínez (Universidad de León)

Alfonso Puerta Sánchez (Universidad de Murcia)

Inmaculada Ruiz Sánchez (Universidad de Jaén)

Margarita Fernández González (Universidad de Cádiz)

#### **Comité científico:**

Mercedes Abad Merino (Universidad de Murcia)

Miguel Ángel Puche Lorenzo (Universidad de Murcia)

Francisco Javier Sánchez Martín (Universidad de Murcia)

Marta Sánchez Orense (Universidad de Murcia)

Esther Vivancos Mulero (Universidad de Murcia)  
José Ramón Morala Rodríguez (Universidad de León)  
María Cristina Egido Fernández (Universidad de León)  
Blanca Garrido Martín (Universidad de Sevilla)  
Jaime González Gómez (Universidad de Sevilla)  
Matteo De Beni (Universidad de Verona)

**Contacto:** Alejandro Junquera Martínez (xxciajihle.murcia@gmail.com)

**Redes sociales:**

- ❖ Twitter: @xxciajihle
- ❖ Facebook: XX CIAJIHLE MURCIA
- ❖ Página web: <https://xx-ciajihle-murcia.webnode.es/>